Porównanie tłumaczeń Liczb 5:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | to jest, jeśli położy ją inny mężczyzna i dojdzie do zbliżenia,\* mąż zaś nie będzie o tym wiedział,\*\* gdyż (ona) będzie kryła to, że stała się nieczysta, i nie będzie przeciw niej świadka, a (też) ona nie została schwytana,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) położy ją inny mężczyzna i dojdzie do zbliżenia, ׁשִכְבַת־זֶרַע אֹתָּה אִיׁש וְׁשָכַב , idiom: i położy ją jakiś mężczyzna leżeniem z (ujściem) nasienia, lub – jeśli ją, hbr. אֹתָּה , zwokal. jako: z nią, אִּתָּה – i położy się z nią jakiś mężczyzna. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: a będzie to zakryte przed oczami jej męża. [↑](#footnote-ref-3)